



Soziales, Sozial- und  
Gesundheitsrecht

# اطلاعات

## در مورد درخواست کمک یارانه‌ی نقدی در شرایط خاص زندگی

شهرداری وین  
اداره امور اجتماعی، قوانین اجتماعی و درمانی  
تلفن: 43+ 1 4000 8040  
www.soziales.wien.at

کمک یارانه‌ی نقدی در شرایط خاص زندگی به واجدین شرایط ذکر شده در مواد ۳۹ و ۴۰ قانون تامین حداقل هزینه معیشت وین Wiener Mindestsicherung تعلق می‌گیرد.

از آنجایی که ایالت وین به عنوان مرجع تامین حداقل هزینه معیشت وین، کمک در شرایط خاص زندگی را در چارچوب خدمات اداری بخش خصوصی عرضه می‌کند، تصمیم در مورد قبول و یا رد درخواست بدون صدور حکم اداری Bescheid گرفته شده و حق درخواست صدور حکم اداری نیز وجود ندارد.

### چه کسانی می‌توانند درخواست یارانه کنند؟

- اشخاصی که تابعیت اتریش داشته و یا بیش از سه ماه به طور قانونی در کشور اقامت دارند، به شرطی که
- محور زندگی روزمره و همچنین محل اقامت اصلی ایشان در وین بوده و واقعاً در وین زندگی کنند و
- بنا بر وضعیت خاص شخصی، خانوادگی و یا اقتصادی یا در نتیجه‌ی اتفاقات غیرمعمول محتاج به کمک بوده و با وجود تمام سعی و امکانات خود نتوانند از این وضعیت خارج شوند.

### چگونه می‌توان درخواست کمک یارانه‌ی نقدی کرد؟

هر کسی که در شرایط دشوار زندگی و یا بحران نیاز به حمایت و مشاوره از طرف مددکاران اجتماعی دارد، می‌تواند وقت قبلی برای مشاوره‌ی حضوری یا تلفنی با یک مددکار اجتماعی بگیرد. در چارچوب این گفتگو ما محوریت فعلی و یا ممکن شما را بررسی کرده و با شما در مورد اقداماتی که شما خود انجام داده‌اید و چه کمکهایی برای رفع مشکل شما وجود دارد، صحبت خواهیم کرد. اگر شما پس از این گفتگو تصمیم بگیرید که درخواست کمک کنید، مدارک لازم و اطلاعات در حین گفتگوی مشاوره در اختیار شما قرار خواهد گرفت.

### امکانات تماس:

- در ساعات اداری در محل پذیرش شعبه یا
- تلفنی از طریق مرکز تلفن (43+ 1 4000 8040)

اگر در نهاد دیگری از طرف مددکاران اجتماعی حمایت می‌شوید، می‌توانید در همان نهاد اطلاعات در مورد امکانات کمک یارانه‌ی نقدی دریافت کنید.

### پس از آن درخواست تکمیل و امضا شده را می‌توانید به همراه فتوکپی مدارک

- از طریق پست به مرکز اجتماعی مربوطه ارسال کرده یا
- از طریق پست الکترونیکی به مرکز اجتماعی مربوطه ارسال کرده یا
- در صندوق پست محل مرکز اجتماعی انداخته یا
- شخصاً در شعبه مربوطه اداره امور اجتماعی، قوانین اجتماعی و درمانی شهر وین (نشانی در بخش تماس) تحویل دهید.

### چه مدارکی لازم می‌باشند؟

فتوکپی مدارک ذیل برای تمامی افراد یک خانوار باید ضمیمه شود:

« کارت شناسایی (مثلاً گذرنامه)

« مدارک شخصی

حکم قبولی پناهندگی صادره از اداره امور اتباع خارجه و پناهندگی، اجازه‌ی اقامت، عقدنامه، حکم رسمی طلاق، توافق‌نامه‌ی طلاق و غیره

« مدارک به روز درآمد

گواهی حقوق (درآمد خالص)، مدرک دریافت کمک هزینه از بیمه تامین اجتماعی (مثلاً حق بیمه بیماری، کمک هزینه سرپرستی کودکان)، اطلاعاتیه کمک‌های اداره کار AMS، مدارک دریافت کمک در چارچوب حمایت پایه‌ی دولتی برای پناهجویان، نفقه، حکم بازنشستگی، احکام اداری Bescheid برای هر نوع کمک هزینه، مدارک در مورد نوع و مقدار دیگر درآمدها

« مدارک در مورد مسکن

اجاره‌نامه، مدرک مقدار به روز حق‌الاجاره (با جزییات آن)، حکم اداری Bescheid دریافت کمک هزینه‌ی مسکن

« مدارک در مورد دیگر کمک‌های درخواست شده

درخواست‌های کمک از اداره کار Arbeitsmarktservice، تامین اجتماعی، نفقه، بازنشستگی، کمک هزینه‌ی مسکن و غیره

« مدارک در مورد ثروت و دارایی

صورت‌حساب بانکی، پس‌اندازهای بانکی، اوراق بهادار، قرارداد پس‌انداز مسکن، ارزش بازخرید بیمه عمر یا بیمه بازنشستگی، ارث، هبه، اتومبیل و املاک

« توضیح دلایل درخواست

مشخصاً چه درخواستی دارید؟

در این رابطه توضیح دهید که وضعیت دشوار شما به چه ترتیبی بوجود آمده و چه توجیهی برای این موقعیت دارید؟ چه اقداماتی تا بحال کرده‌اید؟ چه کمکی نیاز دارید تا محجوریات شما پایان یابد؟

« کارت حساب بانکی شخصی که یارانه به حساب او واریز خواهد شد

« آیا درخواست یارانه برای پرداخت اجاره یا صورت‌حساب برق و گاز معوقه دارید؟

صورت‌مخارج اجاره و یا برق و گاز معوقه

« تخمین هزینه‌ی خدماتی که مورد درخواست می‌باشند

درخواست‌های ناقص مورد بررسی قرار نمی‌گیرند.

شما باید تمامی مدارک لازم را ارائه داده، داده‌های شما باید کامل و مطابق حقیقت بوده و تمامی مزایای دیگری که به شما تعلق می‌گیرند (مانند نفقه، کمک هزینه‌ی مسکن) را درخواست کنید، وگرنه درخواست یارانه‌ی شما رد شده و یا متوقف خواهد شد.



**شما چه وظایفی دارید؟****وظیفه همکاری در رسیدگی**

شما باید در رسیدگی به درخواست خود کمال همکاری را انجام داده و بخصوص

« قرارها و ملاقات ها را رعایت کنید و

« تمامی مدارک لازم را ارائه داده و

« داده های شما باید کامل و مطابق حقیقت باشد.

وگرنه درخواست شما رد شده و یا متوقف خواهد شد. برای زمانی که درخواست رد و یا متوقف می شود، هیچگونه پولی پرداخت نمی شود.

**در چه مواردی شما باید یارانه ی دریافتی را پس دهید؟**

« شما باید یارانه ی دریافتی را پس بدهید، اگر

« یارانه به شرط پس دادن به شما تعلق گرفته باشد و یا

« از یارانه برای اقدامات غیر از هدف مورد نظر استفاده کرده باشید یا

« یارانه را از طریق دادن اطلاعات نادرست به صورت آگاهانه و یا سکوت آگاهانه در مورد مسائل مهم دریافت کرده باشید.

اطلاعات نادرست و یا ناقص برای دریافت یارانه می تواند عواقب جزایی داشته باشد..

**چه مراتبی را باید بلافاصله به اداره ی امور اجتماعی، قوانین اجتماعی و درمانی شهر وین اطلاع دهید؟**

« هر گونه تغییرات درآمد، دارایی، شرایط خانوادگی و مسکونی

« هرگونه تغییر مقدار اجاره

« اقامت خارج از وین، مسافرت به خارج از کشور، بستری شدن در بیمارستان و یا نقاهتگاه، حبس در زندان و غیره

**چگونه در مورد درخواست شما تصمیم گرفته می شود؟**

در صورتی که مدارک شما کامل باشد، تصمیم در مورد درخواست شما بر مبنای داده های شما و مدارک ارائه شده و همچنین نتیجه بررسی های انجام یافته گرفته شده و قبول یا رد درخواست کتباً به نشانی متقاضی و یا کسی که به عنوان طرف ابلاغ در درخواست معرفی شده فرستاده خواهد شد.

اختصاص کمک یارانه ی نقدی بر مبنای وضعیت خاص شخصی، خانوادگی یا اقتصادی شما انجام گرفته و نوع و مقدار یارانه در موافقت کتبی با پرداخت یارانه ذکر می شود. اگر ظرف سه روز پس از ابلاغ اعتراضی به یارانه نشود، به عنوان قبول یارانه ی نقدی محسوب خواهد شد.

**آیا امکان مشاوره ی شخصی وجود دارد؟**

مددکاران اجتماعی برای گفتگویی شخصی در مورد مشاوره و حمایت در بحران و شرایط دشوار زندگی و مسکن در ساعات اداری در خدمت شما می باشند.

امکانات تعیین وقت قبلی:

« در ساعات اداری در محل پذیرش شعبه یا

« تلفنی از طریق مرکز تلفن (8040 4000 +43)

**اطلاعات راجع به حفظ داده ها**

اطلاعات راجع به حفظ داده ها مطابق مواد ۱۳ و ۱۴ آیین نامه قانون حفظ داده ها

کمک در شرایط خاص زندگی: <https://www.wien.gv.at/kontakte/ma40/ds-info/lebenslagen-ds.html>

این برگ اطلاعات به زبان های مختلف به نشانی [www.wien.gv.at/amtshelfer](http://www.wien.gv.at/amtshelfer) قابل دسترسی می باشد.

## تماس

**منطقه ۱ - Sozialzentrum Linke Wienzeile**

مسئول تامین حداقل هزینه معیشت وین برای مناطق ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸ و ۱۹

1150 Wien, Linke Wienzeile 278

E-Mail: post-rg1@ma40.wien.gv.at, Fax: 4000-99-15400

**منطقه ۲ - Sozialzentrum Walcherstraße**

مسئول تامین حداقل هزینه معیشت وین برای مناطق ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹ و ۲۰

1020 Wien, Walcherstraße 11

E-Mail: post-rg2@ma40.wien.gv.at, Fax: 4000-99-02400

**منطقه ۳ - Sozialzentrum Lemböckgasse**

مسئول تامین حداقل هزینه معیشت وین برای مناطق ۱۰، ۱۲ و ۲۳

1230 Wien, Lemböckgasse 61

E-Mail: post-rg3@ma40.wien.gv.at, Fax: 4000-99-23400

**منطقه ۴ - Sozialzentrum Erdbergstraße**

مسئول تامین حداقل هزینه معیشت وین برای افراد بی‌خانمان، تامین مسکن، حمایت مصرف نیرو و مزایای دائمی

1110 Wien, Erdbergstraße 228

E-Mail: post-rg4@ma40.wien.gv.at, Fax: 4000-99-11400

**منطقه ۵ - Sozialzentrum Beatrix-Kempff-Gasse**

مسئول تامین حداقل هزینه معیشت وین برای مناطق ۱۱، ۲۱ و ۲۲

1220 Wien, Beatrix-Kempff-Gasse 2

E-Mail: post-rg5@ma40.wien.gv.at, Fax: 4000-99-22400

**منطقه ۶ - U25 Wiener Jugendunterstützung Lehrbachgasse**

مسئول تامین حداقل هزینه معیشت وین برای اشخاص ۱۸ تا ۲۴ ساله (تا تولد ۲۵ سالگی)

1120 Wien, Lehrbachgasse 18

E-Mail: post-rg6@ma40.wien.gv.at, Fax: 4000-99-12400



اطلاعات در مورد تامین حداقل هزینه معیشت وین، امکانات مددکاری اجتماعی و تعیین وقت قبلی برای مشاوره ی حضوری و یا تلفنی

از طریق تلفن خدمات: ۸۰۴۰ - ۴۰۰۰، دوشنبه تا جمعه از ۸ صبح تا ۶ بعدازظهر